

# Inhalt

## Frankfurter Buchmesse – Ehregast Indonesien

<i>Karl Mertes</i>	3	Editorial
<i>Dirgantara Reksa</i>	5	Indonesische Literaturübersetzung
<i>Helga Blazy</i>	10	Vom Übersetzen in der modernen indonesischen Literatur
<i>Marco Stahlhut</i>	20	Literatur in Indonesien: Was liest man denn so auf Sulawesi?
<i>Subagio Sastrowardoyo</i>	25	<i>Asmaradana</i> (Gedicht)
<i>Michael Groß</i>	26	„Mahabharata“ und „Ramayana“ in Indonesien
<i>Peter Berkenkopf</i>	39	Lesewelle – <i>gelombang baca</i> (Zeichnung)
<i>Dorothea Rosa Herliany</i>	40	<i>Elegi Sinta</i> – Sintas Klagelied (Gedicht)
<i>Afrizal Malna</i>	42	Sitor Situmorang. Naturkunde unter den Wörtern
<i>Sitor Situmorang</i>	48	<i>Dunia leluhur</i> – Welt der Vorfahren (Gedicht)
<i>Ratna Indraswari Ibrahim</i>	50	Geliebte Salma (Kurzgeschichte)
<i>Michael Groß</i>	56	Intertextualität

*Afrizal Malna* 66 *dari ahrweiler ke rehmagen bersama karl mertes – von ahrweiler nach rehmagen mit karl mertes (Gedicht)*

## **Report**

*Martina Heinschke* 68 Nachruf Rainer Carle

*Helmut Lukas* 70 Was hat Menschenfresserei mit dem Tourismus zu tun? (Teil 3)

*Hrsg.:* 79 Auf dem Wege stehen geblieben...  
*Berthold Damshäuser* „Wege nach – und mit – Indonesien“  
*Michael Rottmann*

*Horst H. Geerken* 82 Hitlers Griff nach Asien

85 Woven Languages. Katalog zur Ausstellung in Lissabon

87 Weitere Neuerscheinungen

## **96 Impressum**

Die Deutsch-Indonesische Gesellschaft ist auf der Frankfurter Buchmesse 2015 auf einem Gemeinschaftsstand vertreten: Halle 4.1 Stand N 27

Neben der DIG sind dort auch zu erreichen: Walter-Spies-Gesellschaft / Galerie Smend / Annegret Haake / Horst Geerken / Thomas Murray / Christophe Musial / Stiftung Asienhaus / Südostasien-Infostelle / Rautenstrauch-Joest-Museum